

# **1 Thessalonians**

## **Paul Ana Fef Thesalonika Isah**

### **Roube'aten Ana Tur**

Thessalonica i Masedonia ana bar merar gagamin Rome wanawanan. Paul, Philipi bihamiy ufunamaim nati'imaim ekaleisia busuruf wowab. Men manin Jew sabuw hibusuruf Paul isan hibobowen, anayabin Judah sabuw hai baitumatumamaim hima'am Paul na Kirisiyan ana tur gewasin Ufun Sabuw isah bibinan ana vey a etei buwih. Imih Paul hi'ukikin Thessalonica baihamiyin au Berea na isan hiu. Baise Paul na Corinth titit ufunamaim natun Timothy iyafar na baitumatumayah biyah tit hibowabow itih naatu matabir na hai yabow naatu hai bowabow mi'tube hibatkikin hibowabow Paul ana tur eowen.

Paul ana fef wantoro'ot Thessalonica baitumatumayah isah kirum saise koufair titih hitabatkikin. Anayabin hai baitumatum naatu hai yabow hibukikin ima'am ana tur nonowar isan hai merar yi, naatu i ana yawas mi'tube bairi hima'am isan nuhih kusib. Naatu Keriso ana matabir maiye isan wanawanahimaim kasiy mamar isan kubuna hai tur eowen. Naatu murumurubih Keriso nanan ana vey a boro hinamisir isan iuwih naatu eototofarih hinamabowabow Keriso namatabir.

**Fef wanawanan tur iti na'atube hi'asgidigid**

Roube'aten ana tur (1.1)

Yasisir naatu merarayow (1.2–3.13)

Kirisiyan ana yawasamaim batkikin isan ana  
fefeyan (4.1-12)

Keriso enan ana obaiman tur (4.13–5.11)

Fefeyan tur (5.12-22)

Tur yomanin (5.23-28)

*Thessalonians Hai Baitumatum Naatu Hai  
Yawas*

<sup>1</sup> ✧Ayu Paul, naatu Silas Timothy hairi, kwa Thessalonica ekaleisia sabuw iyab God it Tamat naatu ata Regah Jesu Keriso nowanamih kwamatar kwama'ama a fef akikirum. Manaw kabeber naatu tufuw kwa etei isa nama. <sup>2</sup> Aki mar etei kwa isa God ana merar ayiy, naatu ai yoyobanamaim mar etei isa ayoyoyoban. <sup>3</sup> ✧Anayabin kwa abaitumatum kwabia'ait isan, naatu a yabowamaim kura'ahi kwabowabow sunusunub isan, na'atube ata Regah Jesu Keriso kwaitumitum nuhifot kwama ewawainabi isan Tamat God nanamaim anunuhi.

<sup>4</sup> Taitu tuwai'inah aki ai so'obamaim kwa i God iyabuwi, imih rubini nowanamih kwamatar. <sup>5</sup> ✧Anayabin aki Tur Gewasin kwa isa abai anan ana vey, men turawat abai anamih, baise fair naatu Anun Kakafiyin auman ayawas botabirin turobe so'ob isan abai ana. Naatu aki mi'itube kwa wanawanamaim bairi tama'am i kwaso'ob, nati i kwa a gewasin isan. <sup>6</sup> ✧Kwa aki kwai'u'uri na'atube ata Regah kwai'u'ur, biyababan gagamih maiyow wanawanah kwarun, baise Anun Kakafiyinane Tur Gewasin nan i yasisiramaim kwabai. <sup>7</sup> Isan imih kwa i kwana

---

✧ **1.1:** Act 17.1-9 ✧ **1.3:** 1Cor 13.13; Col 1.4-6 ✧ **1.5:** 1Cor 2.4-5 ✧ **1.6:** Act 17.5-9

Masedonia naatu Akaiya Kirisiyan sabuw nahimaim kwatit itin in gewasin na'atube kwamatar. <sup>8</sup> Naatu men Regah ana tur kwa wanawanamaim bowabow akisin tit in Masedonia naatu Akaiya sabuw hinowaramih, baise God kwabitumitum ana tur auman tit tafaram ta ta etei hinowar tibidudur, imih aki boro abitur anao. <sup>9</sup> Nati sabuw aki abinanawani ana vey a kwa mi'itube aki ai merar kwayi kwabubuwi i tibidudur naatu mi'itube uma matamatar kwaihamiyen kwana turobe God wanatowan ma'ama'anin isan kwabowabow i tibidudur. <sup>10</sup> Naatu God Natun marane enan isan kwama kwakakaif. Natun Jesu Keriso morobone biyawas naatu God ana yaso'arane nanafafarit i boun ana tur ao.

## 2

<sup>1</sup> Taitu tuwai'inah, kwa taiyuw kwaso'ob aki ai nanawan kwa isa anan i men yabin enamih. <sup>2</sup> ✧Philipi imaim abisa aki isai mamatar i kwaso'ob, imai bo ana Thessalonica atit, biyababan gagamin maiyow hiti naatu hikwarari tur kakafih hi'uwi. Baise God wanawanamaim koufair abai sabuw isai hibigeg nahimaim, Tur Gewasin God biyanane abai anan kwa ai'obaiyi. <sup>3</sup> Kwa ayawas botabirin isan ai fefeyan abit men ta baifuwen tur ao, o men ai notamaim not kakafin ta ma, o men ta ai kubibiruwimih. <sup>4</sup> ✧Baise mar etei God abisa kok eo na'atube ao, anayabin God dogorei nutitiy itin, naatu itutumi tur gewasin iti abowabow. Aki men orot baiyasisirih isan abowabowamih, baise God anayabin

---

✧ 2.2: Act 16.19-24; 17.1-9 ✧ 2.4: Gal 1.10

dogorei etei i fufun so'ob. <sup>5</sup> Kwa taiyuw kwaso'ob aki abinanawani ana veyā, men kafa'imo kwa isa awai harewan ya abai ai aa ai tom isan ataratoun, kwa ai fufuwimih, God so'ob aki men abifufuwen. <sup>6</sup> Naatu aki men orot babin, o kwa, o sabuw afa iti baifai isan abowabowamih.

<sup>7</sup> Keriso ana tur abarayan ai ef ema'am karam boro baibais isan atifefeyani. Baise bairi tama'am ana veyā aki ai kakaf kwa isa ma, babin natunatun sosof erarafih na'atube taiyuwi arafi.

<sup>8</sup> Anayabin kwa i aki natunatui na'atube, isa abiyabow kwanekwan. Imih men tur gewasin God biyanane abai anan akisin bairi tafafaram, baise ai yawas auman akwahir kwa isa abi'akir.

<sup>9</sup> ✧ Abisa ao i kwananot, bairit tama'am ana veyā men basit aki ai ma gewas isan kwa bit atit a yababan tara'at, imih aki taiyuwi raro'ai baban ai ma gewas isan, fai mar etei abow, naatu tur gewasin Godane abinan kwanowar.

<sup>10</sup> Kwa matamaim na'atube God matanamaim auman. Kwa iyab kwabitumatum wanawana-maim abowabow i kakafiyinamaim, mutuforomaim, naatu auri ubar en abow. <sup>11</sup> ✧ Kwanaso'ob, kwa ta'ita'imon etei orot natunatun ebigenamih na'atube aigenami gewas, <sup>12</sup> koufair, koununub ait, abi'afuti. Naatu abifefeyani ayawas i God ana kokokomaim kwanama, anayabin God ana aiwobomaim run ana marakaw bonamanamarin bairi faram isan ea'afi.

<sup>13</sup> ✧ Naatu aki matan fufur God ana merar ayiy, anayabin God ana tur abai ana abibinan ana veyā kwa tur kwanowar naatu kwabaib i men orot

hai tur na'atube kwabaimih. Baise God ana tur kwanowar, naatu nati tur i turobe God ana tur. Anayabin kwa iyab iti tur kwanowar kwabitumatum wanawanamaim i God ebowabow.

<sup>14</sup> ✧Taitu kwa i God ana ekaleisia, Judea wanawanan Keriso Jesu hibitumitum kwabi'u'urih. Taiyuw taituwa biyababan hibit na'atube biyababan ta'imon ekaleisia Judea wanawanan ibo Jew taiyuwih taih tuwah biyababan tibitih.

<sup>15</sup> ✧Jew taiyuwih Regah Jesu Keriso hi'asabun, naatu dinab oro'orot auman hi'asbunuwen, naatu aki hinuni atit, abisa hibiwa'an God men kafai ebiyasisir, naatu boun sabuw etei isah tibirakit. <sup>16</sup> Anayabin aki binan isan hi'otani, naatu men hikok Ufun Sabuw isah ata binan yawas hitab. Iti na'at hisinaf imih hai kakafin hitutut yey maririb, naatu boun yomaninamaim God ana yaso'ar wan himara'at sawar.

### *Paul Ana Sabuw Isah Ekakaibaban*

<sup>17</sup> Taitu tuwai'inah, ai notamaim kwa isa men nuhiburumih, naatu hikusibit biyatamaim nanabin tama'am ana vey, ana itinin men manin, baise ai not gagamin na'in i mi'itube yumat ata'itin maiye. <sup>18</sup> Ai kok gagamin i ata matabir maiye ata'iti, ayu Paul taiyuwu mar maumurih maiyow asinaftobon ata matabir maiye ata'iti isan, baise Satan au ef rufut. <sup>19</sup> ✧Anayabin Regah Jesu Keriso namatabir nanan ana vey kwa i aki ai ora'ara'at ana yey, naatu ai siwar, imih aki kwa isa i nuhifot yasisiramaim ama'am, men sabuw

✧ **2.14:** Act 17.5 ✧ **2.15:** Act 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19

✧ **2.19:** Php 2.15-16; 4.1; 2Th 1.4

afa'amih, sabuw i kwa! <sup>20</sup> Turobe kwa i aki ai ora'ara'at ana siwar naatu ai okawakawasa!

### 3

<sup>1</sup> ✧Aki na itimih abiwa'an ef etei hifokar, yomaninamaim tunrabi. Imih ai not abogaigiwas Athens imaim boro akisi anama. <sup>2</sup> ✧Baise, tai Timothy God ana akir wairafin orot ta, Keriso ana Tur Gewasin faramayan, kwa isa abiya-far nan a baitumatum isan koufair nit naatu baibais auman nit. <sup>3</sup> ✧Saise bai'akir kakafin nanan ana vey a kwa boro men yait ta a uma hina'oror iti baitumatum inihamiy au'uf in-abatamih. Kwa taiyuw kwaso'ob, it i bai'akir kakafin wanawanan runamih tanan. <sup>4</sup> Bairi tama'am ana vey a matan fufur aimatnuwi atur ao'owen i kwananot, it boro bai'akir kakafin wanawanan tanarun. Naatu boun i nati emamatar kwana'itin kwanaso'ob. <sup>5</sup> Anayabin iti isan ayu anot au yababan ra'at, tai Timothy kwa a baitumatum itinin so'ob isan nati ai yafar na. Ayu abir Routobonayan ef ta'ane narurutubuni na'at, aki ai bowabow etei boro nan yabin en namatar.

#### *Timothy Ana Koufair Tur*

<sup>6</sup> ✧Baise Timothy kwa biyane i matabir maiye na aki biyai titaka, kwa a baitumatum naatu mi'itube kwama kwabiyabow ana tur gewasin baina eo anowar, mar etei ai yumat itin isan kwanot kwakakaibaban auman eo anowar. Aki ai kok kwa itimih anot ao na'atube kwabo kwanotant. <sup>7</sup> ✧Isan imih taitu tuwai'inah, bai'akir kakafin wanawanan biyababan abai naatu ai not

---

✧ **3.1:** Act 17.15 ✧ **3.2:** Act 16.1-3 ✧ **3.3:** 2Tim 3.12 ✧ **3.6:** Act 18.5 ✧ **3.7:** 2Th 1.4

hikwakwaris ana veyā kwa abaitumatumamaim aki koufair abai. <sup>8</sup> Kwa a baitumatum Regah wanawanamaim kwabukikin kwabatabat ana tur anonowar i ai yasisir, imih aki bounabo boro anama gewas. <sup>9</sup> Aki boro mi'itube God ana merar anay kwa isa, aki ai yasisir dogorei wanawanan i ra'at kwanekwan, a tur anonowar ana veyā God nanamaim abiyasisir.

<sup>10</sup> Naatu dogorei tutufin etei fai mar ayoyoyoban mi'itube atinanawani maiye. Naatu a baitumatum menane ere'er ine baibais atit.

<sup>11</sup> ✧ Boun au yoyobanamaim mi'itube ata God it Tamat taiyuwin naatu ata Regah Jesu ai ef hitayabuna atan kwa biya atatit. <sup>12</sup> Au yoyoban ta i mi'itube ata Regah kwa a yabow tafan taya'abar, taiyuw wanawanamaim yabow takarsuwai, naatu sabuw tutufin etei auman dogoroh wanawanan yabow awan takaratan, kwa isa abiyabow na'atube.

<sup>13</sup> Ayoyoyoban maiye mi'itube ata Regah dogor wanawanan koufair nit, naatu nayasairi a ubar en God Tamat nanamaim kakafiyi kwanabat, ata Regah Jesu ana sabuw kakafiyih bairi hinanan ana veyā.

## 4

### *Yawas God Isan Ebiyasisir*

<sup>1</sup> Tur yomanin iban au'uwi maiye taitu tuwai'inah, kwa mi'itube ma God baiyasisirin isan ana bai'obaiyen i ai'obaiyika, naatu boun i nati yawasamaim kwama'am. Baise boun i ata Regah Jesu ana onowatenamaim iban

---

✧ 3.11: 2Th 2.16-17

abifefeyani naatu ao'ototofari maiye, iti yawas i mar etei tafan kwanaya'abar nara'at. <sup>2</sup> Abisa kwa sinafumih ata Regah Jesu eonowahi ana abi'obaiyi i kwanaso'ob.

<sup>3</sup> ✧God ana kok kwa i taiyuw kwanaya-sairi kakafiyinamaim kwanama, naatu biya tutufin etei in baisesebar kwanekwan kwana-haiw. <sup>4</sup> ✧Kwa ta'ita'imon etei in baisesebar kwanekwan ana naniyanane biya kwanasofa-far naatu kwanayasairi kakafemaim kwanama. <sup>5</sup> Naatu Eteni Sabuw God men hisusu'ub i tibisesebar kwanekwan, baise kwa men imaim kwana'itih nakura'ahi kwanisesebar kwanekwanemih. <sup>6</sup> Yawas iti'imaim tana'itin, taituwa isan men inasinaf kakaf, o inifuwifuw na'atube aawan inabainuwimih. Marasika ao kwanowar naatu boun iban abimatnuwi maiye. Orot yait nati na'atube nasisinaf Regah boro baimakiy nitin.

<sup>7</sup> ✧God ea'afit i men baisesebar kwanekwane-mih ea'afitamih, baise kakafiyinamaim ma'amih ea'afit. <sup>8</sup> ✧Isanimih orot yait iti bai'obaiyen ekwakwahir i men orot ekwakwahir baise God. Anayabin God Anun Kakafiyin yawas gewasin bai na bitin i ekwakwahir.

<sup>9</sup> ✧Nena baiyabowbonen isan i men ta akikirumamih, anayabin nati i God taiyuwin kwa ebi'obaiyi mi'tube taituwa bairi kwaniyabowbonen kwanama. <sup>10</sup> Naatu nati na'atube i Masedonia wanawanan kwasinaf Kirisiyan turanah kwabiyabuwih, baise ao'ototofari maiye taitu,

---

✧ **4.3:** 1Th 5.23; 1Pet 1.16 ✧ **4.4:** 1Cor 6.13 ✧ **4.7:** Hib 12.14; 1Pet 1.15-16 ✧ **4.8:** Luk 10.16; 2Cor 1.22 ✧ **4.9:** Jn 13.34



nati yabow i tafan kwanaya'abar nara'at, au gagaminaka.

<sup>11</sup> ✧A yawas wanawanan kakaf i ni'ukwarin, men kwana'ofbonabon, ama gewas isan taiyuw raro nababan, marasika ao kwanonowar na'atube. <sup>12</sup> Men sabuw tafah kwanitumatum, baise a bowabowamaim Ufun Sabuw maumurih na'in boro dogoroh kwanikitabir kwa hina'iti hinitutumi naatu hinakakafi.

### *Regah Enan*

<sup>13</sup> Taitu tuwai'inah aki akokok kwa turobe kwanaso'ob, sabuw baitumatumayah himomorob isah, saise boro men kwaniyababan kwanarerey kwanekwan, sabuw aurih baitumatum en, tibiyababanabe kwaniyababan kwanarereyamih. <sup>14</sup> ✧It i tabitumatum Jesu morob, naatu morobone misir maiye. Imih tabitumatum sabuw iyab Jesu hitumitum himomorob God boro nabuwih Jesu bairi hinama. <sup>15</sup> ✧Iti i Regah ana tur kwa abi'obaiyi. It iyab yawasit tama'am, Regah namatabir nanan ana vey a it boro men sabuw murumurubih aunah tani'iyon tananamih en.

<sup>16</sup> Anayabin Regah i taiyuwin boro marane natit obaiyunen turamaim niwow nao, naatu Tounamatar hai ukwarin auman fanan nasib God ana tour hinababin naatu sabuw iyab Jesu hitumitum himomorob boro wan hinamisir.

<sup>17</sup> Imaibo it iyab nati ana vey'amaim yawasit tanama'am boro nabora'ahit tanayen sakuk wanawanan tanarun Regah bairi tanitar. Naatu

---

✧ **4.11:** Eph 4.28 ✧ **4.14:** Rom 14.9; 1Cor 15.3-4, 12 ✧ **4.15:** 1Cor 15.51-52

Regah biyanamaim boro bairit wanatowan wanatowan tanama. <sup>18</sup> Isanimih taiyuw a kou'ay wanawanan iti turamaim kwanibaibaisbonen koufair kwanab kwanama.

## 5

### *Kwanabogaigiwas Regah Enan*

<sup>1</sup> Baise taitu tuwai'inah, vey a abisa'amaim iti sawar hinamamatar isan ana vey a o ana sumar boro men anakirum ana o kwananowaramih. <sup>2</sup> ✧ Anayabin kwa etei kwaso'ob, Regah ana Veya i boro bainowan mowan gugumin enan na'atube boro nan natit. <sup>3</sup> ✧ Nati ana Veya sabuw boro hinao, "It boro'obo tufuw yasisiramaim tanama."

Naatu naniyan meyemeye gurugurusen boro natit nagurusih, men karam hinahaiw, ana itinin i naniyan meyemeye kek tufuwamih ebobotukwar na'atube.

<sup>4</sup> Baise taitu tuwai'inah, kwa i men gugumin wanawanan kwama'am boro nati Veya bainowan mowan na'atube natitit kwana'oror sa'ir. <sup>5</sup> ✧ Kwa etei i marakaw nowan naatu mar natunatun, it men gugumin natunatun o fainaiwan natunatun. <sup>6</sup> Isanimih men sabuw afa ti'inu'in na'atube tana'inumih, baise matat toniwa'an tanama ef tanakaif. <sup>7</sup> Sabuw inuyah mar nafof boro hina'in. Naatu sabuw tom kwanekwaneyah mar nafof boro hinatom kwanekwan hinaremor. <sup>8</sup> ✧ Baise it i mar nowan, imih gewasin it boro matat toniwa'an taiyuwit tanakaifit, baitumatum yabow hairi ata beromih tanabora'aten

---

✧ **5.2:** Mat 24.42-43; 2Pet 3.10; Rev 3.3 ✧ **5.3:** Mat 24.39; Luk 21.34-35 ✧ **5.5:** Rom 13.12 ✧ **5.8:** Isa 59.17; Eph 6.14, 17

tanabow, naatu Jesu yawas bitit i nuhit nafot ata kowasamih tanayara'ah. <sup>9</sup> Anayabin God rurubinit i men ana yaso'ar wanawananan run biyababan bain isan rubinitamih. Baise ata Regah Jesu Keriso wanawananamaim tanarun natafafarit, saise God men nagurusit. <sup>10</sup> ✧Jesu it isat morob, saise it yawasit tama'am o tamorob ta'inu'in, i nanan ana vey a boro bairit tanan efan ta'imonamaim tanama. <sup>11</sup> Isan imih yawas nati boun kwama kwasisinaf na'atube, taiyuw kwanibaibaisbonen, koufair kwanab kwanama.

### *Tur Yomanin Naatu Merarayow*

<sup>12</sup> Taitu tuwai'inah abifefeyani sabuw iyab wanawananamaim bowabow gagamin na'in tebowabow naatu Regah ana o'onowatenamaim kwa hinawiy tibi'obaiyi, nati sabuw i kwanakakafiyih. <sup>13</sup> Naatu kwanabuwih gewas wanawanamaim kwanayariyi yabowamaim merarayow kwanitih, anayabin kwa isa tebowabow, kwa taiyuw wanawanamaim tufuw yasisiramaim kwanama. <sup>14</sup> ✧Taitu tuwai'inah ao'ototofari, sabuw nukunukuwih kwanimatnuwih, sabuw iyab tibirubir koufair kwanitih, ririmih kwanibaisih, naatu sabuw etei isah yatenanub. <sup>15</sup> ✧Kwana'itin gewas men yait ta kakafin hinasisinaf isan wan nay kakafin nasinafumih, baise mar etei kwanasinaftobon taiyuw isa kwanibaibaisbonen naatu sabuw afa isah auman.

---

✧ **5.10:** Rom 14.8-9; 1Th 4.14    ✧ **5.14:** 2Th 3.6, 11    ✧ **5.15:** Rom 12.17; 1Pet 3.9

<sup>16</sup> ✧Mar etei kwanakawasa, naatu <sup>17</sup> yoyoban i kwana'onofar, <sup>18</sup> ✧bit ta ta wanawanamaim mar etei merarayow auman kwanama.

Anayabin kwa iyab Keriso Jesu nowan kwamatar kwama'am sinaf nati i God ana kok.

<sup>19</sup> ✧Anun Kakafiyin ana wairaf etoto'ab men kwasirabun. <sup>20</sup> Sabuw iyab dinab tur teo'orereb men kakafinamaim kwanarukouwihimih. <sup>21</sup> ✧Baise sawar etei kwanafufunen. Abisa gewasin kwanabotan, <sup>22</sup> naatu abisa kakafin i kwanahaiw.

<sup>23</sup> ✧Iti God tufuw wairafin, i ef tata'ane naya-saisiri kakafiyi kwanama, naatu ayawasamaim anot tutufin etei, ayub tutufin etei, biya tutufin etei ana ubar en kwanabat ata Regah Jesu Keriso namatabir nanan ana vey'a'maim. <sup>24</sup> God akisin kwa ea'afi boro nasinaf, anayabin ana tur abisa eo mar etei esisinaf.

<sup>25</sup> ✧Taitu tuwai'inah aki auman isai kwanayoyoban. <sup>26</sup> Baitumatumayah etei merarayow gewasinamaim hai merar kwanay kwanamamayih. <sup>27</sup> Regah wabinamaim abifefeyani, akokok iti fef i kwaniyab tait etei'imak hinanowar.

<sup>28</sup> Manaw kabeber ata Regah Jesu Keriso'one kwa etei isa nama.

---

✧ **5.16:** Php 4.4 ✧ **5.18:** Eph 5.20 ✧ **5.19:** Eph 4.30 ✧ **5.21:** 1Jn 4.1 ✧ **5.23:** 2Th 3.3 ✧ **5.25:** Col 4.3; 2Th 3.1

**TUR GEWASIN O BAIBASIT BOUBUN**  
**The New Testament in the Miniafia Language of Oro**  
**Province, Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Miniafia long Niugini.**

Copyright © 2009 anonymous

Language: Miniafia

Translation by: anonymous

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-04-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

5471f863-6a22-550f-8aac-b73746f2cc92